



La Fondation
de l'Hôpital
d'Ottawa

The Ottawa
Hospital
Foundation

LA FONDATION DE L'HÔPITAL D'OTTAWA RAPPORT ANNUEL 2011-2012

CONSTANCE. INNOVATION.



CONSTANCE. INNOVATION.

L'innovation est une constante à L'Hôpital d'Ottawa. Les patients atteints du cancer de la prostate sont maintenant opérés par un robot. Les chercheurs travaillent actuellement à régénérer les cellules souches afin de reconstruire une moelle épinière ou un cerveau endommagé. Tous les membres de l'équipe de l'Hôpital ont recours à l'innovation pour améliorer les soins aux patients et la recherche.

L'innovation est aussi une constante à La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa. Compte tenu de l'incroyable succès du Petit déjeuner du président, nous avons lancé, en mai dernier, le Petit déjeuner du président pour la fonction publique. Puis, en septembre, impatients d'exploiter la puissance des médias sociaux, nous avons organisé un rassemblement éclair dans le but d'attirer l'attention sur notre Campagne Blouses blanches.

Comme l'innovation est essentielle aux soins de santé, la Fondation n'a avantage à la poursuivre que si elle nous permet d'appuyer l'Hôpital. Et c'est là que la constance entre en jeu. C'est grâce à votre soutien incessant que l'Hôpital peut innover en ce qui a trait aux soins aux patients et à la recherche qu'il mène avec passion. La collectivité a financé entièrement l'achat du robot chirurgical da Vinci, qui a coûté 5 millions \$ et qui permet d'améliorer l'expérience vécue par les patients atteints du cancer de la prostate. Cette même collectivité se mobilise pour la médecine régénérative, dans le but de financer aujourd'hui les soins de santé de demain à l'Institut de recherche de l'Hôpital d'Ottawa.

La Fondation vous est extrêmement reconnaissante d'inclure constamment l'Hôpital parmi vos priorités philanthropiques. Et vous nous avez dit que l'une des raisons pour lesquelles vous continuez d'appuyer le travail de la Fondation, c'est que nous faisons constamment preuve de transparence. Nous travaillons avec diligence en vue de garantir que vos fonds profitent aux projets et aux efforts que vous voulez appuyer.

Comme vous le constaterez dans les pages du présent Rapport annuel, nous sommes très fiers de souligner votre générosité, ainsi que les réalisations qu'elle nous permet d'accomplir. Qu'il s'agisse de vous remercier en vous invitant à visiter le Centre de recherche novatrice sur le cancer ou de nommer un lieu de l'Hôpital en votre honneur, nous saisissons toutes les occasions qui se présentent afin de vous démontrer notre gratitude. C'est grâce à vous que nous pouvons déborder d'enthousiasme pour l'année qui vient de s'écouler et celles à venir.

L'innovation continuera de nous inspirer, et vous pouvez compter sur nous, car nous nous efforcerons constamment d'appuyer les améliorations à l'Hôpital. C'est pour moi un immense plaisir de vous remercier de votre soutien.

Constance. Innovation. Ensemble, les possibilités sont illimitées.

Veillez recevoir nos plus cordiales salutations.

Tim Kluge
Président-directeur général
La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa



10^E ANNIVERSAIRE DU PETIT DÉJEUNER DU PRÉSIDENT

En septembre, plus de 600 dirigeants communautaires et chefs d'entreprises ont participé au Petit déjeuner du président, dont on soulignait le dixième anniversaire. Les coprésidents Jim Durrell, propriétaire de Capital Dodge Chrysler Jeep Fiat Ltd., et Sandy Goldberg, associée, Services fiscaux, Ernst & Young s.r.l. (sur la photo ci-dessus), étaient très heureux d'annoncer que l'événement avait permis d'amasser presque 1,6 million \$, ce qui porte le total des dix années à plus de 6 millions \$. La formule de l'événement annuel est simple : des patients livrent des témoignages et le D^r Jack Kitts, président-directeur général de L'Hôpital d'Ottawa, expose les grandes lignes de sa vision pour l'Hôpital. Toutefois, ce petit déjeuner a des retombées considérables inattendues. Le D^r Don Chow, par exemple, chirurgien orthopédiste à l'Hôpital, qui est devenu un patient en traumatologie à la suite de l'accident qui l'a projeté à une trentaine de pieds de sa moto. L'histoire fascinante de son rétablissement et de sa réadaptation n'est qu'une des raisons pour lesquelles cet événement d'une heure est si inspirant pour la collectivité.



C'est mon traitement contre le cancer qui m'a inspirée à devenir bénévole, et je suis reconnaissante à tous ceux et celles qui ont fait du premier Petit déjeuner du président pour la fonction publique un succès retentissant.



—Susan M. W. Cartwright
PRÉSIDENTE DU PETIT DÉJEUNER
DU PRÉSIDENT POUR LA
FONCTION PUBLIQUE 2011



LE PETIT DÉJEUNER DU PRÉSIDENT POUR LA FONCTION PUBLIQUE

Le tout premier Petit déjeuner du président pour la fonction publique, qui a eu lieu en mai, a permis de rassembler plus de 375 dirigeants de la fonction publique, qui ont été inspirés par l'histoire de L'Hôpital d'Ottawa et de ses patients.

« Il ne fait aucun doute pour moi que L'Hôpital d'Ottawa est une institution publique essentielle et, personnellement, je crois que, au-delà du travail que nous faisons chaque jour comme fonctionnaires fédéraux, nous devons apporter une grande contribution à notre collectivité », a déclaré Wayne Wouters, greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet (photographié ci-dessous en compagnie du D^r Jack Kitts, de Susan Cartwright et de Jean-Pierre Blais), au cours de son allocution d'ouverture.

Bushra Saeed (photo du centre) était parmi les trois personnes qui ont livré un témoignage durant l'événement d'une heure. Elle a raconté l'histoire de son rétablissement et de sa réadaptation à l'Hôpital, à la suite d'un horrible accident

qui a eu lieu lors de son affectation pour le Service extérieur à Kandahar, en Afghanistan. En plus des témoignages de patients, le D^r Kitts, président-directeur général de l'Hôpital, a partagé avec l'auditoire sa vision des soins de santé de calibre mondial auxquels il aspire pour la collectivité.

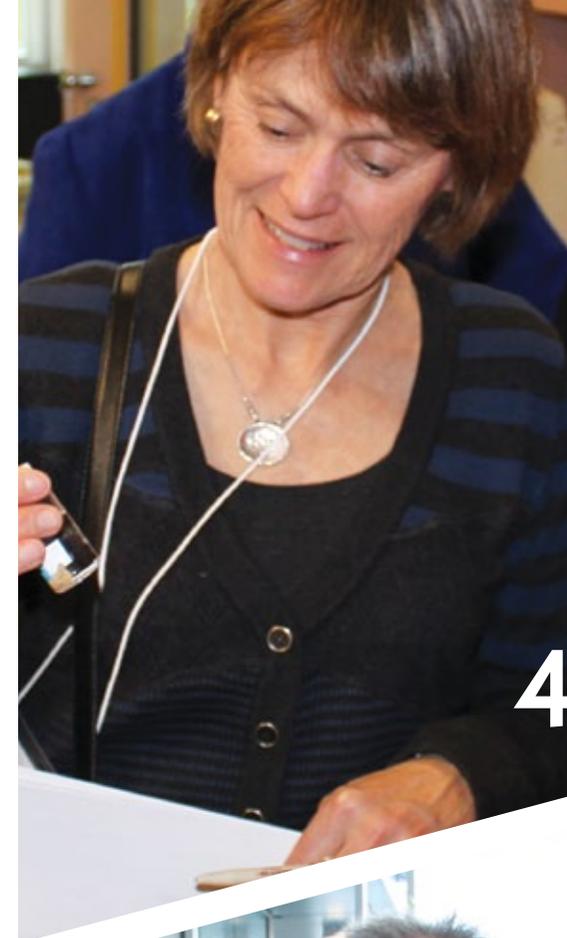
La présidente Susan Cartwright, conseillère supérieure, Bureau du Conseil privé, a coanimé l'événement avec Jean-Pierre Blais, secrétaire adjoint, secteur des opérations gouvernementales, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. Ils étaient très heureux d'annoncer que l'événement a permis de recueillir 326 000 \$ pour les soins aux patients et la recherche à l'Hôpital.





PHOTOS

1. En juin, Sally Swan, chef du service communautaire à l'École Turnbull (à gauche), a accepté un prix au nom de l'école, pour son appui de longue date au Défi Courez pour une raison dans le cadre de la fin de semaine des courses d'Ottawa. Plusieurs des alliés du Défi Courez pour une raison ont été honorés lors de l'événement, qui comprenait un salon professionnel et une simulation en traumatologie coordonnée par la D^{re} Janet Nuth du Département de médecine d'urgence (à droite).
2. Des alliés de la Fondation, comme Lynda Ansell (à gauche), étaient parmi les premiers à visiter le Centre de recherche novatrice sur le cancer en mai et à en apprendre davantage sur les essais cliniques et les techniques de laboratoire, de la bouche même de chercheurs, entre autres Natalie Andrews (à droite).
3. Le D^r Glenwood Goss (au centre), directeur médical de la recherche clinique et translationnelle au Centre de cancérologie de L'Hôpital d'Ottawa, explique le fonctionnement du système chirurgical CyberKnife à des associés de RBC en janvier, lors d'une visite guidée exclusive organisée avant leur campagne en milieu de travail au profit du Défi Blouses blanches.
4. Joan Robertson était au nombre des membres et des alliés de Partenaires investisseurs dans la recherche sur le Parkinson (PIRP) qui ont visité le laboratoire de recherche sur le Parkinson en décembre. PIRP a donné plus de 500 000 \$ pour la recherche sur le Parkinson à l'Hôpital et s'est engagé à faire une contribution additionnelle de 500 000 \$.
5. Inez Zelikovitz, une alliée de la Fondation, en compagnie de Tim Kluge, président-directeur général de la Fondation, lors d'une visite des coulisses à l'Hôpital, en octobre.





Je me suis rendu aux États-Unis pour me prévaloir du système chirurgical da Vinci, parce qu'il n'était pas encore disponible ici. Puis, j'ai voulu que toutes les personnes d'Ottawa qui ont besoin de cet incroyable système y aient accès.

—Stephen Greenberg
PRÉSIDENT DU COMITÉ DE
FINANCEMENT DU ROBOT

LE SYSTÈME ROBOTIQUE DA VINCI

Grâce aux efforts d'un groupe de dirigeants communautaires, le système chirurgical da Vinci est devenu une réalité à L'Hôpital d'Ottawa. Ces bénévoles dévoués ont fait appel à leurs collègues et à la collectivité dans son ensemble, dans le but de recueillir 5 millions \$ pour acheter ce système robotique.

C'est avec un immense plaisir que nous avons annoncé deux dons exceptionnels faits dans le cadre de cette campagne en octobre. Stephen Greenberg et sa femme, Jocelyne (photo de gauche ci-dessus), ont fait don de 1 million \$ provenant de la Fondation de la famille Stephen et Jocelyne Greenberg, et Linda Eagen, présidente et directrice générale de la Fondation du cancer de la région d'Ottawa (photo de gauche ci-dessus, aux côtés de Tim Kluke, président-directeur général de La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa), a aussi fait don de 1 million \$.

La mobilisation en faveur de l'achat du robot da Vinci est venu de l'Hôpital, mais aussi de l'extérieur de l'Hôpital. Le Dr Rodney Breau, chirurgien oncologue au sein de la Division d'urologie (photographié ci-dessus), a pris la parole en public lors de nombreuses séances d'information visant à mettre en évidence les bienfaits du système

chirurgical da Vinci pour les patients, en particulier les patients atteints du cancer de la prostate. La chirurgie assistée par robot est supérieure, car elle se traduit par une perte sanguine moindre, des douleurs postopératoires moins intenses, de plus petites incisions, un séjour plus court à l'hôpital et un rétablissement plus rapide, soit des résultats que tous les patients espèrent obtenir.

Dans la collectivité, de nombreuses initiatives de collecte de fonds ont contribué au succès de cette campagne. La Randonnée pour papa d'Ottawa a permis de recueillir 200 000 \$ pour le système chirurgical da Vinci. Jennifer Smylie, gestionnaire clinique de la Clinique d'évaluation du cancer Ages (photo supérieure, au centre), a accepté ce don généreux des mains des organisateurs (photo supérieure, au centre, de g. à dr.) Byron Smith, Jim Summers, Mike Pearson et Garry Janz.

VÉLO RIDEAU

La deuxième randonnée annuelle Vélo Rideau, commanditée par Nordion, a eu lieu par une journée de septembre merveilleusement ensoleillée. Plus de 715 cyclistes ont parcouru le trajet panoramique de 100 km d'Ottawa à Merrickville-Wolford et ils ont amassé 1 829 544 \$ pour la recherche sur le cancer à L'Hôpital d'Ottawa. Les fonds recueillis ont permis de financer de nombreuses initiatives de recherche sur le cancer, entre autres des essais cliniques et la mise au point de nouvelles thérapies ciblées. Vélo Rideau a attiré des cyclistes et des alliés de tous les horizons, notamment Mike Tierney de l'équipe de cadres supérieurs de l'Hôpital (photographié ci-dessous). Des dirigeants communautaires, dont les champions de Vélo Rideau Robert Merkley, de Merkley Supply Ltd., et Claude Des Rosiers de Boone Plumbing, ont fait appel à leurs employés et leurs collègues, afin qu'ils prennent part à ce qui est devenu la plus importante activité de financement d'une journée de tout l'Est de l'Ontario au profit de la lutte contre le cancer.





PHOTOS

1. En décembre, une salle d'attente du Centre de cancérologie de L'Hôpital d'Ottawa a été nommée en l'honneur de la famille Kochar et de Phoenix Homes. Étaient présents lors de la désignation (de g. à dr.) : Tim Kluge, président-directeur général de La Fondation; Cuckoo Kochar; Rahul Kochar; Greg Doiron, directeur clinique du Programme régional de cancérologie de L'Hôpital d'Ottawa; et le maire d'Ottawa, Jim Watson.
2. En juin, plusieurs donateurs exceptionnels ont été remerciés de leur appui envers l'Opération 20-20, qui avait pour but de financer l'agrandissement du Centre de cancérologie de L'Hôpital d'Ottawa. Roger Greenberg, président et chef de la direction de Minto Development Inc. (deuxième à partir de la gauche), et des employés ont célébré la désignation du Pavillon Minto au Centre de cancérologie.
3. Toujours en septembre, nous avons célébré les employés de NAV CANADA en annonçant dans les journaux qu'ils avaient recueilli la somme incroyable de 1 049 000 \$ pour les soins pour le cancer et la recherche, et ce, en seulement quatre ans.
4. Subhas et Ultra Bhargava ont été honorés lors du 10^e anniversaire du Petit déjeuner du président en septembre, pour leur don extraordinaire de 1 million \$ à l'appui de la recherche sur le Parkinson.
5. Le Dr Jack Kitts (à l'extrême gauche), président-directeur général de L'Hôpital, participe à nos Dîners du président, dans le but de reconnaître l'appui des donateurs, comme CHIP Charitable Services. Mark Campaigne (deuxième à partir de la gauche), directeur de CHIP et aussi capitaine de table bénévole lors du Petit déjeuner du président de 2011, a pris part au dîner de mai, en compagnie du président de CHIP, Jim Dinneen (à l'extrême droite) et de Jane Mahoney, travailleuse sociale au sein du Programme de neurosciences de L'Hôpital.

Cancer Research Takes Flight Thanks to



The Ottawa Hospital Foundation celebrates NAV CANADA and its employees for raising \$1,049,000 in just four years to support cancer care and research at The Ottawa Hospital. Their dedication and commitment has made a profound impact on the care cancer patients will receive in our community.

On behalf of The Ottawa Hospital and the thousands of patients whose lives will be touched by the generosity of NAV CANADA, thank you!

3



CELEBRATING SUCCESS: (from left) Brian K. Adams, VP Finance and CTO of NAV CANADA; Dr. Michael McNamee of the Ottawa Hospital Research Institute; John Erickson, President and CEO of NAV CANADA; and Tim Kluge, President and CEO of The Ottawa Hospital Foundation.

For more information about supporting The Ottawa Hospital in your workplace, please contact Jessica Pancoe, Development Officer at The Ottawa Hospital Foundation, at 613-798-5555, ext. 19829, or jpancoe@toh.on.ca.



FAIRE UN LEGS TESTAMENTAIRE

En avril, des proches de James et Fleurette Andrews ont été invités à visiter la salle de recueillement de l'Urgence du Campus Général. La salle a été nommée en l'honneur des Andrews, pour les remercier de leur généreux legs à la Fondation. Le couple a été marié plus de 50 ans, et James et Fleurette ont décidé ensemble de privilégier un nombre restreint d'organismes de bienfaisance lors de la planification de leur succession. Parmi les trois organisations caritatives qu'ils ont choisies figure l'Hôpital, où James a subi des traitements en raison d'une maladie du rein. « Par ce legs, son intention a été de cibler les organismes qui, à son avis, en avaient le plus besoin », déclare la sœur de Fleurette, Pauline Sabourin (photographiée ci-dessus à l'extrême droite). De la même façon que leur don attentionné sera bénéfique à la santé des générations futures, la planification d'un legs testamentaire nous permet de faire des améliorations à l'Hôpital.



CAMPAGNE BLOUSES BLANCHES

Les employés de divers milieux de travail des quatre coins d'Ottawa ont posé un geste concret bénéfique aux patients de l'Hôpital. Au nom des professionnels de la santé qui assurent des soins aux patients au Centre de cancérologie et à l'Urgence du Campus Général et des chercheurs de l'Institut de recherche de L'Hôpital d'Ottawa et du Centre de recherche novatrice sur le cancer, la Fondation est reconnaissante à ces employés de leur appui envers tous ceux et celles qui portent chaque jour la blouse blanche.

En septembre, des employés de sept entreprises de la région se sont joints au personnel de l'Hôpital lors d'un rassemblement éclair (sur la photo ci-dessus) au Centre Saint-Laurent, dans le but de mieux sensibiliser la population et de recueillir des fonds pour équiper un poste de chimiothérapie. À la grande surprise des clients de l'aire de restauration, plus de 60 danseurs s'en sont donné à cœur joie sur l'air du grand classique des années 1970 *Bad Case of Loving You (Doctor, Doctor)*. Leurs efforts ont été honorés en mars lors d'une célébration, à laquelle ont participé des employés des milieux de travail, ainsi que Dave Allum, premier vice-président, Croissance et Stratégie, Innovaposte, (photo de droite, au centre, en compagnie de Tim Kluge, président-directeur général de La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa, de Cindy McLennan, gestionnaire clinique de la thérapie générale, Centre de cancérologie de L'Hôpital d'Ottawa, et de Heather McLean, vice-présidente, Programmes de dons annuels à la Fondation).

En tout, les campagnes en milieu de travail ont permis de recueillir 702 000 \$ grâce aux dons d'employés, aux dons de contrepartie de la part d'entreprises et d'événements. Ces fonds ont servi à financer les améliorations apportées à l'Hôpital et à faire l'acquisition de matériel. La Fondation les remercie de leur appui et elle est toujours impressionnée par la créativité dont font preuve les milieux de travail en matière de collecte de fonds. Thermo Fisher Scientific, par exemple, a organisé la deuxième Grande course annuelle au profit de la lutte contre le cancer (photo supérieure, à droite), au cours de laquelle 100 coureurs et 40 bénévoles dévoués se sont affrontés pour relever des défis, tout en amassant de l'argent pour la recherche sur le cancer.



Même si j'étais une alliée passionnée de L'Hôpital d'Ottawa par l'entremise de mon milieu de travail, nos efforts de collecte de fonds ont eu encore plus de sens cette année, lorsque je suis passée de donatrice à patiente. J'ai reçu un traitement de calibre mondial.

—Tracy Power PATIENTE ET EMPLOYÉE
D'INNOVAPOSTE



1



2



3



4



5



PHOTOS

1. Chacun des coureurs qui participe au Défi Courez pour une raison dans le cadre de la Fin de semaine des courses d'Ottawa en mai a une raison bien personnelle d'appuyer L'Hôpital d'Ottawa. L'équipe « Pancreatic Cancer Purple Team », dont faisaient partie (de g. à dr.) Sharon Beal, Christina Walker ainsi que Debbie et Scott McLeod, a amassé près de 26 000 \$ à l'appui de la recherche sur le cancer.
2. Des coureurs et des marcheurs en costume d'Halloween étaient au nombre de quelque 2 400 participants à la 18^e édition de la Course aux squelettes en octobre. L'événement annuel, qui inclut des courses/marches de 1 km, 5 km et 10 km, a permis de recueillir 87 232 \$ pour les soins aux patients ainsi que pour la recherche sur l'arthrite et en orthopédie à L'Hôpital d'Ottawa.
3. En février, l'équipe « Little Angels », dirigée par Evelyn Stone, alliée de longue date de la Fondation et survivante du cancer, a recueilli plus de 21 000 \$ lors de la Gatineau Loppet 2012. Jusqu'à présent, ce groupe débordant d'enthousiasme a amassé plus de 191 000 \$ pour le Fonds « Little Angels Blood Cancer Fund » de l'Hôpital.
4. Anna Doherty (troisième à partir de la gauche) est l'une des deux employées de L'Hôpital d'Ottawa qui ont gagné 10 000 \$ à la loterie « La vache à lait » en octobre. Angela Ross a remporté l'autre prix en argent comptant. Les profits de la loterie des employés servent à financer les soins aux patients et la recherche.
5. La neuvième soirée annuelle De l'espoir et des héros a permis d'amasser plus de 45 000 \$ pour le Centre de réadaptation de L'Hôpital d'Ottawa en février. Tim Kluge, président-directeur général de la Fondation, et Allen Balfe, directeur de succursale à la Banque Scotia, étaient parmi les quelque 500 participants à la soirée. Les Anciens des Sénateurs d'Ottawa, le Groupe Banque Scotia et la Fondation s'associent pour présenter cette soirée spéciale.

PENSER À L'AVENIR

Innover constamment signifie toujours penser à l'avenir afin de réaliser une vision. Le rôle de la Fondation est d'honorer la vision de l'Hôpital en inspirant la collectivité et en lui permettant de contribuer à la réalisation de cette vision. Cette année, la Fondation a lancé plusieurs campagnes. Avec votre appui, ces campagnes permettront de financer l'innovation pour les nombreuses générations à venir.

Création d'une Chaire de recherche sur la RMEC

En juillet, la Fondation a lancé une campagne de 1 million \$ dans le but d'appuyer la création d'une Chaire de recherche sur la régénération de la moelle épinière et du cerveau (RMEC). La Chaire permettra à la D^{re} Eve Tsai, neurochirurgienne et chercheuse associée, de mettre à profit la médecine régénérative afin de pouvoir un jour réparer ou remplacer le tissu endommagé dans la moelle épinière et le cerveau. En novembre, la D^{re} Tsai a fait la couverture du magazine *Women of Influence* (photo du coin inférieur gauche), qui souligne sa place au sein du palmarès des 25 femmes les plus influentes au pays dans la catégorie santé.

Agrandissement du Centre de santé du sein

Afin de mieux servir les patientes, les services liés à la santé du sein à l'Hôpital seront élargis et regroupés au Centre de santé du sein du Campus Général. Cet agrandissement, qui est accueilli avec enthousiasme, se traduira entre autres par des salles de consultation et d'examen deux fois plus nombreuses et une capacité accrue en imagerie

diagnostique. Pour pouvoir faire de cette vision une réalité, la Fondation a lancé, en septembre, une campagne de financement échelonnée sur plusieurs années.

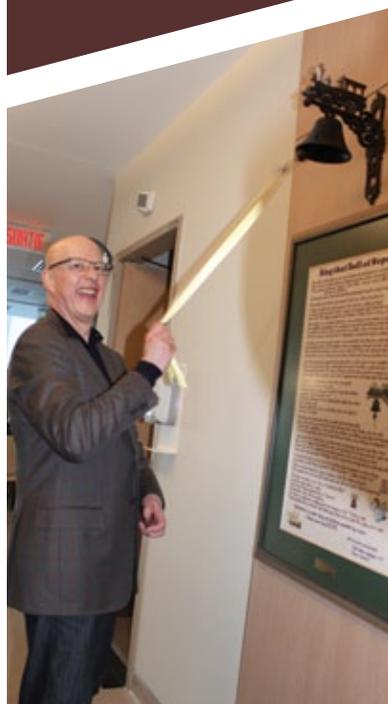
Financement de la recherche sur le cancer

En janvier, Steve West (photo du coin supérieur gauche), président-directeur général de Nordion Inc. et membre du conseil d'administration de la Fondation, a souligné la fin de ses traitements en sonnant la cloche de la victoire, un rituel à l'Unité de chimiothérapie du Centre de cancérologie. Steve est un fervent allié de Vélo Rideau, la plus importante activité de financement d'une journée de tout l'Est de l'Ontario au profit de la lutte contre le cancer. En plus de confirmer le retour de Nordion comme commanditaire officiel de la prochaine édition qui aura lieu le 8 septembre 2012, Steve a annoncé que son entreprise avait comme objectif de recueillir 70 000 \$ et qu'il s'engageait personnellement à amasser la moitié de cet ambitieux montant.



LE GALA DE L'HÔPITAL D'OTTAWA

En novembre, plus de 550 membres de l'élite d'Ottawa se sont réunis à l'hôtel Westin d'Ottawa afin de célébrer les réalisations exceptionnelles de trois chercheurs de l'Institut de recherche de l'Hôpital d'Ottawa (IRHO). Le D^r Jean-Simon Diallo, le D^r Rashmi Kothary et le D^r Shawn Aaron (ci-dessus, de g. à dr.) ont été honorés dans leurs domaines de recherche respectifs : les vaccins contre le cancer, les maladies neuromusculaires et les maladies pulmonaires. « Ces chercheurs poussent vraiment les limites de la science médicale, et leur travail a des répercussions partout dans le monde », a déclaré le D^r Duncan Stewart, directeur général et directeur scientifique de l'IRHO.



Le merveilleux soutien financier du Fonds de dotation Kathleen Elizabeth Ward a toujours été extraordinairement utile. Chaque jour, je constate les bienfaits de mes études dans les soins améliorés que je peux prodiguer aux patients.



—Rosemary MacDonald INFIRMIÈRE AUTORISÉE, L'HÔPITAL D'OTTAWA

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT SUR LES ÉTATS FINANCIERS RÉSUMÉS

Aux membres de La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa / The Ottawa Hospital Foundation

Les états financiers résumés ci-joints, qui comprennent le bilan résumé au 31 mars 2012 ainsi que l'état résumé des résultats pour l'exercice clos à cette date sont tirés des états financiers audités de La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa / The Ottawa Hospital Foundation (la « Fondation ») pour l'exercice clos le 31 mars 2012. Nous avons exprimé une opinion non modifiée sur ces états financiers dans notre rapport daté du 29 mai 2012. Ni ces états financiers ni les états financiers résumés ne reflètent les incidences d'événements survenus après la date de notre rapport sur ces états financiers.

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises selon les principes comptables généralement reconnus du Canada utilisés pour la préparation des états financiers audités de la Fondation. La lecture des états financiers résumés ne saurait par conséquent se substituer à la lecture des états financiers audités de la Fondation.

Responsabilité de la direction pour les états financiers résumés

La direction est responsable de la préparation d'un résumé des états financiers audités. Le bilan résumé et l'état résumé des résultats sont tirés des états financiers audités de la Fondation. Ils répondent aux principes de constatation et de mesure des principes comptables généralement reconnus du Canada.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers résumés, sur la base des procédures que nous avons mises en œuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (NCA) 810, « Missions visant la délivrance d'un rapport sur des états financiers résumés ».

Opinion

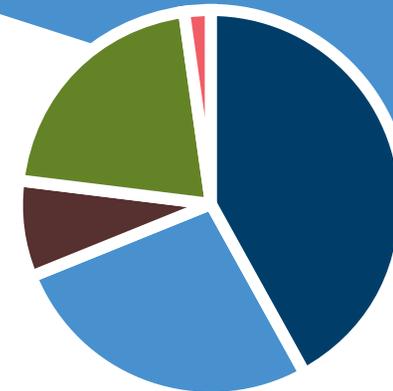
À notre avis, le bilan résumé et l'état résumé des résultats tirés des états financiers audités de la Fondation pour l'exercice clos le 31 mars 2012 constituent un résumé fidèle de ces états financiers, conformément aux critères établis qui stipulent que les états financiers résumés sont tirés des états financiers audités de la Fondation et qu'ils répondent aux principes de constatation et de mesure des principes comptables généralement reconnus du Canada.

Autre point

Un autre point expliqué dans notre rapport daté du 29 mai 2012 est que les états financiers au 31 mars 2011 et pour l'exercice clos à cette date ont été vérifiés par d'autres auditeurs qui ont émis sur ces états financiers une opinion non modifiée en date du 7 juin 2011.

Deloitte & Touche s.r.l.

Comptables agréés
Experts-comptables autorisés
Le 29 mai 2012



Sociétés et fondations privées	42 %
Dons de particuliers	27 %
Legs testamentaires	8 %
Événements communautaires spéciaux	21 %
Profits des loteries	2 %

GRÂCE À VOTRE GÉNÉROSITÉ, NOUS AVONS FINANCÉ LES PROJETS SUIVANTS



Projets prioritaires	43 %
Programmes prioritaires de recherche	37 %
Équipement	14 %
Divers départements de l'Hôpital	6 %

ÉTAT RÉSUMÉ DES RÉSULTATS

de l'exercice clos le 31 mars 2012

	2012	2011
Revenus		
Dons	19,020,286 \$	23,895,181 \$
Loterie	568,470	565,417
Revenus (pertes) de placements	(3,862,845)	10,372,264
	15,725,911	34,832,862
Dépenses		
Levées de fonds directes	1,171,791	1,262,969
Autres activités de levées de fonds	2,764,567	2,729,845
Loterie	76,841	82,692
Frais d'administration	1,020,016	1,097,996
	5,033,215	5,173,502
Excédent des revenus sur les dépenses avant les subventions	10,692,696	29,659,360
Subventions	18,827,775	23,168,553
Excédent (insuffisance) des revenus sur les dépenses	(8,135,079) \$	6,490,807 \$

BILAN RÉSUMÉ

au 31 mars 2012

	2012	2011
Actif à court terme		
Encaisse	3,948,102 \$	5,140,265 \$
Débiteurs	274,874	512,786
Frais payés d'avance	20,513	—
	4,243,489	5,653,051
Placements	76,065,731	84,106,181
Immobilisations corporelles	346,653	339,612
	80,655,873 \$	90,098,844 \$
Passif à court terme		
Créditeurs et charges à payer	376,308 \$	455,851 \$
Subventions à payer à l'Hôpital d'Ottawa	7,007,273	9,365,964
Subventions à payer à l'Institut de recherche de l'Hôpital d'Ottawa	3,859,042	2,728,700
	11,242,623	12,550,515
Soldes des fonds		
Fonds non affecté	203,413	1,784,548
Investi en immobilisations corporelles	346,653	339,612
Fonds affecté	6,613,926	6,876,219
Fonds de dotation	62,249,258	68,547,950
	69,413,250	77,548,329
	80,655,873 \$	90,098,844 \$

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2011-2012

Gregory Kane (photo à gauche)
C.R., ASSOCIÉ, STIKEMAN ELLIOTT S.R.L. (PRÉSIDENT)

Hicham N. Adra
PRÉSIDENT, ARDAN FITZROY
ENTERPRISES INC. (ANCIEN
PRÉSIDENT)

Jeff Boyd
PRÉSIDENT RÉGIONAL, ONTARIO
NORD/EST, RBC BANQUE ROYALE

Susan M. W. Cartwright
CONSEILLÈRE SUPÉRIEURE, BUREAU
DU CONSEIL PRIVÉ

Douglas C. Casey
PRÉSIDENT, CHARLESFORT
DEVELOPMENT CORP.

Claude Des Rosiers
VICE-PRÉSIDENT ET DIRECTEUR
GÉNÉRAL, BOONE PLUMBING
AND HEATING SUPPLY INC.

Whitney Fox
BÉNÉVOLE COMMUNAUTAIRE

George Gaty
DIRECTEUR, ANDRIDGE CAPITAL
CORP.

Dennis Jackson
VICE-PRÉSIDENT, DIVISION
D'OTTAWA ET QUÉBEC OUEST,
BANQUE SCOTIA

Steve Kaminski
PRÉSIDENT, COLONNADE
DEVELOPMENT INC.

Michael LeClair
CHEF DE LA DIRECTION, OTTAWA
BUSINESS INTERIORS

Steve Madely
ANIMATEUR DU MATIN, 580
CFRA RADIO, CTVGLOBEMEDIA

Eric W. Pryor
COMPTABLE PRINCIPAL, PRYOR &
ASSOCIATES

Peter Rowan-Legg
BÉNÉVOLE COMMUNAUTAIRE
(TRÉSORIER)

Steve Spooner
CHEF DES SERVICES FINANCIERS,
MTEL NETWORKS (SECRÉTAIRE)

Colette Watson
VICE-PRÉSIDENTE, TV ROGERS,
ET PRÉSIDENTE ET DIRECTRICE
GÉNÉRALE, CHAÎNE D'AFFAIRES
PUBLIQUES PAR CÂBLE

D'Philip Wells
CHEF/TITULAIRE DE CHAIRE,
DÉPARTEMENT DE MÉDECINE,
L'HÔPITAL D'OTTAWA ET
L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA

Steve West
PRÉSIDENT ET CHEF DE LA
DIRECTION, NORDION INC.

Bruce Wolfgram
VICE-PRÉSIDENT, LOCATION
DE LOCAUX DE BUREAUX/
COURTIER, PRIMECORP
COMMERCIAL REALTY INC



BÉNÉVOLES DU COMITÉ DU PETIT DÉJEUNER DU PRÉSIDENT POUR LA FONCTION PUBLIQUE

Susan M. W. Cartwright
(présidente et coanimatrice)
CONSEILLÈRE SUPÉRIEURE,
BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

Hicham N. Adra
PRÉSIDENT, ARDAN FITZROY
ENTERPRISES INC.

Jean-Pierre Blais (coanimateur)
SECRÉTAIRE ADJOINT,
SECTEUR DES OPÉRATIONS
GOUVERNEMENTALES,
SECRÉTARIAT DU CONSEIL DU
TRÉSOR DU CANADA

David Daubney
AVOCAT GÉNÉRAL À LA
RETRAITE, MINISTÈRE DE LA
JUSTICE DU CANADA

Kevin d'Entremont
ACCENTURE

Gregory Kane c.r.,
ASSOCIÉ, STIKEMAN ELLIOTT
S.R.L., ET PRÉSIDENT, CONSEIL
D'ADMINISTRATION DE LA
FONDATION DE L'HÔPITAL
D'OTTAWA

Penny Reedic
BÉNÉVOLE COMMUNAUTAIRE

Chris Rennie
CHEF, GESTION
DES DONNÉES ET
ADMINISTRATION DES BASES
DE DONNÉES, FINTRAC/
CANAFE

Kay Stanley
BÉNÉVOLE
COMMUNAUTAIRE

Lillian Thomsen
DIRECTRICE GÉNÉRALE,
AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET
COMMERCE INTERNATIONAL
CANADA, INSTITUT
CANADIEN DU SERVICE
EXTÉRIEUR

COMITÉ DE LA CAMPAGNE BLOUSES BLANCHES

Les chefs d'entreprises suivants rallient leurs employés et d'autres entreprises afin d'appuyer les soins aux patients et la recherche à L'Hôpital d'Ottawa.

Ronald McGillis (président)
PRÉSIDENT ET CHEF DE LA
DIRECTION, GALLIUM VISUAL
SYSTEMS INC.

Brian Aitken
VICE-PRÉSIDENT, FINANCES, CHEF
DE LA DIRECTION FINANCIÈRE ET
TRÉSORIER, NAV CANADA

Dave Allum
PREMIER VICE-PRÉSIDENT, CROSSANCE
ET STRATÉGIE, INNOVAPOST

Mark Antaya
DIRECTEUR DE DIVISION, GROUPE
INVESTORS

Kevin Ford
VICE-PRÉSIDENT ET DIRECTEUR
GÉNÉRAL, CALIAN

Paul Haskins
DIRECTEUR ASSOCIÉ, GARTNER
CONSULTING

Hayden Marcus
VICE-PRÉSIDENT, EXPANSION,
MISTURA INC.

Heather McLean
VICE-PRÉSIDENTE, PROGRAMMES
DE DONS ANNUELS, LA
FONDATION DE L'HÔPITAL
D'OTTAWA

David McManus
BÉNÉVOLE COMMUNAUTAIRE

Dave Muir
PRÉSIDENT ET CHEF DE LA
DIRECTION, GASTOPS

Bruce Wolfgram
VICE-PRÉSIDENT, LOCATION
DE LOCAUX DE BUREAUX/
COURTIER, PRIMECORP
COMMERCIAL REALTY INC.



Le dévouement
de tout le
monde à
L'Hôpital
d'Ottawa est
absolument
formidable,
et je voulais
contribuer à
l'amélioration
des soins
médicaux en
offrant un
appui financier.
Nous sommes
vraiment
privilegiés de
posséder cet
établissement
exceptionnel.



—Jean-Guy Rivard
PRÉSIDENT, VALECRAFT
HOMES LTD., ET ALLIÉ DE
LONGUE DATE